

DE Gebrauchsanweisung

Vor Anwendung bitte Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen.

Zusammensetzung:

Paste 1: Dipropylene glycol diglycidyl ether, Diethylamine, Diethylenetriamine, Barium sulfat, Hydroxylapatit, 3-Aminomethyl-3,5,5-trimethylcyclohexylamine, polyhexamethylene biguanide hydrochloride, Silicon dioxide, Aqua

Paste 2: Bis(4,4'-glycidylphenoxy)propan, C12-C14 Alkyl glycidether, Barium sulfat, Tri-Calciumphosphat

Eigenschaften:

M+W Permaroot ist ein permanentes Wurzelfüllmaterial auf Basis der bekannten Epoxid-Amin Chemie. Das Material ist selbststeril, zur Vermeidung von Reinfektionen des Wurzelkanals. Hohe Belastbarkeit durch vernetzte Struktur. M+W Permaroot ist röntgensichtbar, dimensionsstabil und frei von Iodoform und Paraformaldehyd. Wechselwirkungen mit Gewebe sind nicht zu erwarten. Leichte Verarbeitung der gebrauchsfertigen Paste im Wurzelkanal mit den bekannten Techniken der Wurzelkanalbehandlung. Das Material erfüllt die Anforderungen der EN ISO 6876. Hohe Adhäsion am Dentin. Geeignet für die orthograden Füllungstechniken.

Anwendung:

Nach der Aufbereitung des Wurzelkanals mit Hilfe standardisierter Methoden und gegebenenfalls nach vorangegangener Versorgung mit temporären Füllmaterialien. Wurzelkanal mit M+W Permaroot und Guttaperchaspitzen füllen. Vor Gebrauch von M+W Permaroot Verschlusskappe von der Doppelkammerspritze durch drehen gegen den Uhrzeigersinn entfernen. Mischkanüle (und Endo-Tip) aufsetzen, wobei die Feder der Mischkanüle in die Nut der Spritze eingeführt und die Kanüle im Uhrzeigersinn festgedreht wird. Durch gleichmäßiges Drücken des Kolbens beide Pasten (im Verhältnis 1:1) in die Mischkanüle pressen. Die gebrauchsfertige Paste auf einen Anmischblock ausdrücken, mit einem Lentulo oder Guttaperchastift aufnehmen und in den Wurzelkanal einbringen. Alternativ das Material direkt mit Hilfe der Endo Tips in die Kanäleingänge sowie in den koronalen Kanalanteil applizieren. Nach Verwendung Mischkanüle abziehen und die Doppelkammerspritze mit der Verschlusskappe wieder gut verschließen.

Wichtige Hinweise!

Nach Verwendung Mischkanüle unbedingt abziehen und die Doppelkammerspritze wieder gut verschließen. Bei Nichtbeachtung kann bereits angemischtes Material aus der Mischkanüle

zurückfließen und eine unbeabsichtigte Aushärtung der Pasten in der Doppelkammerspritze verursachen. Das Material nur in den trockenen Wurzelkanal einbringen. Bei beschädigter Doppelkammerspritze nicht verwenden.

Säuberung der Instrumente:

Die verwendeten Instrumente und Anmischplatten direkt nach Gebrauch mit einer 50%tigen Verdünnung von Ethanol in Wasser und Detergens reinigen.

Verarbeitungs-/Abbindezeit:

Die angemischte Wurzelfüllpaste kann ca. 15 Minuten verarbeitet werden. Bei der Verwendung von thermischen Verfahren verkürzt sich die Verarbeitungszeit. Eine vollständige Aushärtung erfolgt bei 37 °C Körpertemperatur innerhalb von 24 Stunden.

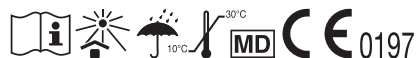
Lagerung:

M+W Permaroot bei Raumtemperatur (nicht im Kühlschrank) trocken lagern. Direkte Wärmeeinstrahlung vermeiden. Angebrochene Doppelkammerspritze innerhalb von 6 Monaten aufbrauchen. Nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr verwenden. Für Kinder unzugänglich aufbewahren. Unsachgemäße Lagerung verkürzt die Haltbarkeitsdauer und kann die Wirkung des Produktes einschränken.

Anwendungsbeschränkungen:

Das Material nicht bei Personen anwenden, die allergisch auf Epoxidharze, Amine oder die anderen Bestandteile des Produkts reagieren. Haut- und Augenkontakt mit den unpolymerisierten Pasten vermeiden. Bei Berührung mit den Augen sofort gründlich mit Wasser ausspülen. Kontakt mit der Schleimhaut vermeiden. Im Falle eines Kontakts das Wurzelfüllmaterial mit einem geeigneten Material (z.B. Wattepellets) so weit als möglich entfernen. Mundschleimhaut mit viel Wasser ausspülen. Bei fortdauernder Sensibilisierung ärztlichen Rat einholen. Bei unbeabsichtigtem Verschlucken viel Wasser trinken. Bei Auftreten von Übelkeit oder Unwohlsein ärztlichen Rat einholen.

Die Chargennummer (LOT) sollte bei jedem Vorgang, der eine Identifikation des Produktes verlangt, angegeben werden. Entsorgung gemäß den behördlichen Vorschriften.



Nur für Fachpersonal.

GB Instructions of use

Read special instructions for use carefully.

Ingredients:

Paste 1: Dipropylene glycol diglycidyl ether, diethylamine, diethylenetriamine, barium sulphate, hydroxylapatite, 3-Aminomethyl-3,5,5-trimethylcyclohexylamine, polyhexamethylene biguanide hydrochloride, silicon dioxide, aqua

Paste 2: Bis(4,4'-glycidylphenoxy)propane, C12-C14 glycidyl ether, barium sulphate, tri-calcium phosphate

Properties:

M+W Permaroot is a permanent root filling material based on familiar epoxide-amine chemistry. The material is self-sterilizing to avoid reinfection of the root canal. It is x-ray-opaque, dimensionally stable. The tissue will not react with the material. Easy to place the ready-to-use paste in the root canal with familiar root canal treatment techniques. The material fulfils the requirements of EN ISO 6876. Strong adhesion to the dentin. Recommended for all orthograde filling techniques.

Application:

After preparing the root canal using standard methods, and if necessary using a temporary filling material the root canal is filled with M+W Permaroot and guttapercha points. Before use, the cap of the double-chamber syringe must be removed by turning counter-clockwise. A mixing cannula supplied with the product is attached by inserting the spring of the mixing cannula into the groove in the syringe. The cannula is tightened by turning in a clockwise direction. When you press the piston, both pastes are mixed in the mixing cannula in a ratio of 1:1 to form a ready-to-use paste. The paste can be applied and worked from a mixing block using a lentulo or guttapercha point. Alternatively, the material can be applied directly to the canal openings and coronal part of the canal using Endo tips. After treatment is completed, the cap must be screwed back on to the syringe the mixing cannula discarded.

Important notes!

After treatment is completed, the cap must be screwed back on to the syringe and the mixing cannula discarded. Otherwise premixed material in the cannula may flow back into the syringe and cure the epoxy component thus to destroy the contents in the syringe. Apply only into dry root canals. Do not use if the syringe is damaged.

Cleaning of instruments:

Clean all instruments and mixing slabs immediately after use with a 50% dilution of ethanol in water and traces of detergent.

Working time / Setting time:

The mixed root filling paste is workable for 15 minutes approx. Thermic techniques will shorten the workable time. Full setting is reached at 37 °C body temperature within 24 hours.

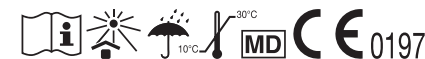
Storage:

Store M+W Permaroot at room temperature and in a dry place (do not refrigerate). Do not expose to direct sunlight. Seal properly after use. Once opened, use within 6 months. Do not use after the expiry date. Keep out of the reach of children. Improper storage will reduce the shelf life and may impair the product's effectiveness.

Warning:

Do not use the material on patients who are allergic to epoxy resins, amines or other components of the product. Do not allow unpolymerised pastes to come into contact with the skin or eyes. If eye contact occurs, rinse thoroughly with water immediately. Avoid contact with mucous membranes. If the root filling material comes into contact with mucous membranes remove it with suitable materials (e.g. cotton pellets). Rinse out the oral mucosa with plenty of water. In the event of continuing sensitization, seek medical advice. If accidentally swallowed, drink plenty of water. In the event of nausea or feeling unwell, seek medical advice.

Indicate batch number (LOT) to identify product in case of any occurrence. Dispose product according to official regulations.



For professional use only.

F Mode d'emploi

Lire les instructions spéciales attentivement avant l'utilisation.

Composition :

Pâte 1 : Éther diglycidyle de dipropylène glycol, Diéthylamine, Diéthylentriamine, Sulfate de baryum, Hydroxyapatite, 3-Aminométhyl-3,5,5-triméthylcyclohexylamine, chlorhydrate de polyhexaméthylène biguanide, Dioxyde de silicium, Aqua

Pâte 2 : Bis(4,4'-glycidylloxyphényl)-propane, Éther alkylglycidyle en C12-C14, Sulfate de baryum, Phosphate tricalcique

Propriétés :

M+W Permaroot est un matériau de scellement permanent des canaux radiculaires basé sur la chimie des résines époxy-amine. Le matériau est autostérile pour éviter les réinfections du canal radiculaire. M+W Permaroot possède des propriétés radioopakes et une stabilité dimensionnelle. Exempt d'iodoforme et de paraformaldéhyde. Aucune interaction avec le tissu n'a été constatée. La pâte prête à l'emploi se laisse facilement travailler dans le canal radiculaire avec les techniques d'obturation connues. Le matériau est conforme aux exigences de la norme EN ISO 6876. Haute adhésion à la dentine. Recommandée pour l'obturation à techniques orthogrades.

Utilisation :

Suite à la préparation du canal radiculaire à l'aide de méthodes standardisées et, le cas échéant, l'application au préalable de matériaux de scellement temporaires, le canal radiculaire est rempli de la pâte M+W Permaroot et de pointes de guttapercha. Avant usage de la M+W Permaroot, tourner le capuchon de fermeture en sens antihoraire pour l'enlever de la seringue à double compartiment. Appliquer une canule de mélange (et Endo tip), fournie dans la livraison. Ce faisant, le ressort de la canule est introduit dans la rainure de la seringue et la canule est serrée fermement dans le sens horaire. En appuyant sur le piston régulièrement les deux pâtes (dans le ratio 1:1) sont pressées dans la canule. La pâte prête à l'emploi peut être prélevée d'un bloc mélange à l'aide d'un lentulo ou d'une pointe de guttapercha et ensuite être introduite dans le canal.

La solution alternative consiste à appliquer le matériau directement avec l'aide des Endo tips dans les entrées du canal ainsi que dans la portion coronale du canal. Après l'utilisation, retirer la canule et fermer la seringue avec le capuchon.

Important!

Après l'utilisation, retirer la canule et fermer la seringue avec le capuchon. Autrement, la pâte mélangée risque de refluer et provoquer un durcissement in volontaire des pâtes dans la seringue à double compartiment. Appliquer le matériau que dans le canal sec. Ne pas utiliser les seringues endommagées.

Nettoyage des instruments :

Nettoyer les instruments et les blocs mélange directement après l'usage avec une dilution de 50 % d'éthanol et du détergent.

Temps d'application et de prise :

La pâte de scellement mélangée peut être travaillée pendant 15 minutes. Le temps de travail peut être réduit en utilisant des procédés thermiques. Le temps de prise est de 24 heures à une température de corps de 37 °C.

Stockage :

Entreposer M+W Permaroot à température ambiante et au sec (ne pas stocker dans le réfrigérateur). Éviter toute exposition directe à la chaleur. Utiliser une seringue entamée dans un délai de 6 mois. Après la date de péremption ne plus utiliser la pâte. Garder hors de portée des enfants. Tout entreposage qui ne se ferait pas en bonne et due forme réduit la durée de conservation et peut réduire l'efficacité du produit.

Précautions : Ne pas utiliser le matériau chez les personnes sensibilisées à la résine époxy, l'amine ou à d'autres composants du produit. Éviter tout contact de la pâte non polymérisée avec la peau et les yeux. En cas de contact avec les yeux, rincer immédiatement à grandes eaux.

Éviter tout contact avec les muqueuses. En cas de contact avec le matériau de scellement radiculaire, éliminer le plus possible avec des aides adéquates (par ex. des pellets de coton). Rincer les muqueuses buccales à grandes eaux. En cas de sensibilisation continue, consulter un médecin.

En cas d'ingestion par inadvertance, boire beaucoup d'eau. En cas de malaise ou de sensation de nausée, veuillez consulter un médecin.

Indiquer n° du lot (LOT) pour identifier le produit en cas d'incident. Éliminer le produit en accord avec les réglementations officielles.



Pour usage professionnel uniquement.

I Istruzioni per l'uso

Prima dell'uso, leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Composizione:

Pasta 1: glicole dipropileno diglicidil etere, dietilammina, dietilentriammina, solfato di bario, idrossiapatite, 3-aminometil-3,5,5-trimetilcicloesilamina, poliesametilene biguanide cloridrato, diossido di silicio, acqua

Pasta 2: bis(4,4'-glicidilossifenil)-propano, C12-C14 alchil glicidil etere, solfato di bario, trifosfato di calcio

Caratteristiche:

M+W Permaroot è un materiale da otturazione canalare permanente basato sulla nota chimica amminica-epossidica. Il materiale è intrinsecamente sterile per prevenire infezioni pure del canale radicolare. Elevata resistenza al carico grazie alla struttura reticolata. M+W Permaroot è radiopaco, stabile dimensionalmente e privo di iodoformio e paraformaldeide. Non sono attese interazioni con i tessuti. La pasta pronta all'uso si lavora facilmente nel canale radicolare con le note tecniche della terapia endocanalare. Il materiale soddisfa i requisiti della norma EN ISO 6876. Elevata adesione sulla dentina.

Indicato per tecniche di otturazione ortograde.

Uso:

Applicare dopo aver preparato il canale radicolare con l'ausilio di tecniche standard ed eventualmente dopo un precedente trattamento con materiali da otturazione provvisori. Riempire il canale radicolare con M+W Permaroot e punte di guttaperca. Prima di usare M+W Permaroot, rimuovere il tappo dalla siringa a doppia camera ruotando in senso antiorario.

Applicare la cannula di miscelazione (e la punta endodontica) inserendo la molla della cannula di miscelazione nella scanalatura della siringa e avvitando saldamente la cannula in senso orario.

Premere uniformemente il pistone in modo da comprimere entrambe le paste (nel rapporto 1:1) nella cannula di miscelazione. Estrudere la pasta pronta all'uso su un blocchetto di miscelazione, raccoglierla con un lentulo o una punta di guttaperca e applicarla nel canale radicolare. In alternativa, applicare il materiale direttamente con l'ausilio delle punte endodontiche nelle aperture dei canali e nella parte coronale dei canali. Dopo l'uso, staccare la cannula di miscelazione e richiudere accuratamente la siringa a doppia camera con il tappo.

Avvertenze importanti!

Dopo l'uso, staccare assolutamente la cannula di miscelazione e richiudere accuratamente la siringa a doppia camera. In caso contrario, il

materiale già miscelato può fuoriuscire dalla cannula di miscelazione e le paste possono accidentalmente indurirsi all'interno della siringa a doppia camera. Applicare il materiale nel canale radicolare solo quando questo è asciutto. Non utilizzare la siringa a doppia camera se è danneggiata.

Pulizia degli strumenti:

Lavare gli strumenti e le placche di miscelazione impiegati subito dopo l'uso con una diluizione di etanolo al 50% in acqua e detergente.

Tempo di lavorazione/di presa:

La pasta da otturazione radicolare miscelata può essere lavorata per circa 15 minuti. L'impiego di tecniche termiche riduce il tempo di lavorazione. Un indurimento completo alla temperatura corporea di 37 °C avviene nell'arco di 24 ore.

Conservazione:

Conservare M+W Permaroot a temperatura ambiente (non in frigorifero) in un luogo asciutto.

Evitare l'esposizione diretta al calore. Consumare la siringa a doppia camera iniziata entro 6 mesi. Non utilizzare dopo la data di scadenza. Conservare fuori dalla portata dei bambini. Una conservazione inappropriata riduce la durata e può limitare l'efficacia del prodotto.

Limitazioni d'uso:

Non usare il materiale su soggetti allergici alle resine epossidiche, alle ammine o ad altri componenti del prodotto.

Evitare che le paste non polimerizzate vengano in contatto con la cute e gli occhi. In caso di contatto con gli occhi, sciacquare immediatamente e accuratamente con acqua.

Evitare il contatto con le mucose. In caso di contatto, rimuovere quanto più possibile il prodotto da otturazione radicolare con un materiale idoneo (ad es. batuffoli di cotone). Sciacquare la mucosa orale con abbondante acqua. Se i sintomi di sensibilizzazione persistono, consultare un medico. In caso di ingestione accidentale, bere abbondante acqua. In caso di nausea o malessere, consultare un medico.

Il codice di lotto (LOT) deve essere indicato in ogni procedura che richieda l'identificazione del prodotto. Smaltire il prodotto secondo le disposizioni ufficiali.



Solo per personale qualificato.

☞ Návod k použití

Před použitím si pozorně přečtěte návod k použití.

Složení:

Pasta 1: dipropylenglykol diglycidylether, diethylamin, diethylenetriamin, síran barnatý, hydroxyl apatit, 3-aminomethyl-3,5,5-trimethylcyclohexylamin, polyhexamethylen biguanid hydrochlorid, oxid křemičitý, voda

Pasta 2: bis(4,4'-glycidyloxyfenyl)-propan, C12-C14 alkyglycidether, síran barnatý, fosforečnan vápenatý

Vlastnosti:

M+W Permaroot je permanentní kořenový výplňový materiál na bázi známé epoxid-aminové chemie. Tento materiál je samosterilní a zabraňuje opětovné infekci kořenového kanálku. Vysoká zatížitelnost díky sítové struktuře. M+W Permaroot je rentgenokonstrastní a rozměrově stálý a neobsahuje jodoform ani paraformaldehyd. Neočekává se vzájemné působení s tkání. Snadné zpracování pasty připravené k použití v kořenovém kanálku pomocí známých technik ošetřování kořenových kanálků. Materiál splňuje požadavky normy EN ISO 6876. Vysoká přilnavost k dentinu.

Vhodný pro techniky ortográdního plnění.

Použití:

Po přípravě kořenového kanálku standardními metodami a případně po předchozím ošetření provizorními výplňovými materiály. Vyplňte kořenový kanálek materiálem M+W Permaroot a gutaperčovými čepý.

Před použitím materiálu M+W Permaroot odstraňte z dvoukomorové injekční stříkačky uzavěr otáčením doleva. Na injekční stříkačku nasadte mísicí kanylu (s kanálkovým hrotem). Pružinu mísicí kanyly zasuňte do drážky v injekční stříkačce a kanylu utáhněte otáčením doprava.

Rovnoměrným stlačováním pistu natlačte do mísicí kanyly obě pasty (v poměru 1 ku 1). Připravenou pastu vytlačte na míchací bloček, naberte ji spirálovým plničem nebo gutaperčovými čepý a vložte ji do kořenového kanálku. Materiál můžete také aplikovat do vchodů do kanálků a do koronární části kanálku přímo pomocí kanálkových hrotů. Po použití sejměte mísicí kanylu a dvoukomorovou injekční stříkačku opět dobře uzavřete uzavěrem.

Důležitá upozornění!

Po každém použití nezapomeňte mísicí kanylu sejmout a dvoukomorovou injekční stříkačku opět dobře uzavřít uzavěrem. Pokud tento postup nedodržíte, hrozí, že smíchaný materiál nateče zpět do dvoukomorové injekční stříkačky a pasty ztvrdnou. Materiál

nanášejte pouze do suchého kořenového kanálku. Pokud je dvoukomorová injekční stříkačka poškozená, nepoužívejte ji.

Čištění nástrojů:

Použitý nástroj a míchací bločky ihned po použití vyčistěte 50% roztokem ethanolu ve vodě a čistícím prostředkem.

Doba na zpracování / doba tuhnutí:

Po smíchání můžete kořenovou výplňovou pastu zpracovávat přibl. 15 minut. Doba zpracování se zkracuje při použití tepelných metod. K úplnému vytvrdnutí dochází při tělesné teplotě 37 °C během 24 hodin.

Skladování:

M+W Permaroot skladujte v suchu při pokojové teplotě (nikoli v chladničce). Chraňte před přímým slunečním zářením. Použitou dvoukomorovou injekční stříkačku spotřebujte do 6 měsíců. Nepoužívejte po uplynutí data použitelnosti. Uchovávejte mimo dosah dětí. Nesprávným skladováním se zkracuje doba použitelnosti a může to mít vliv také na účinek výrobku.

Omezení při používání:

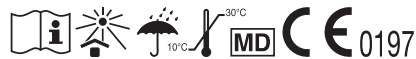
Materiál nepoužívejte u osob, které reagují alergicky na epoxidové pryskyřice, aminy nebo jiné složky výrobku.

Zabraňte styku nepolymerizované pasty s kůží a očima.

Při zasažení očí ihned důkladně vyplachujte vodou.

Zabraňte styku se sliznicí. Při kontaktu použijte vhodný materiál (např. vatové tampony) a co nejvíce kořenového výplňového materiálu odstraňte. Sliznici v ústech vypláchněte velkým množstvím vody. Při přetrvávající senzibilizaci vyhledejte lékařskou pomoc.

Při požití zapijte velkým množstvím vody. Při zvracení, nebo necítíte-li se dobře, vyhledejte lékařskou pomoc.



Pouze k profesionálnímu použití.

☞ Használati útmutató

Használat előtt kérjük, figyelmesen olvassa át a használati útmutatót.

Összetétel:

1. paszta: dipropilén-glikol-diglicidil-éter, dietil-amin, dietilén-triamin, bárium-szulfát, hidroxilapatit, 3-(amino-metil)-3,5,5-trimetil-ciklohexil-amin, polihexametilén-biguanid-hidroklorid, szilícium-dioxid, víz

2. paszta: bisz(4,4'-glicidiloxi-fenil)-propán, C12-C14 alkil-glicidil-éter, bárium-szulfát, trikálcium-foszfat

Jellemzők:

Az M+W Permaroot egy epoxid-amin bázisú végleges gyökértömő anyag. Önsteril tulajdonsága véd a gyökércsatorna újrafertőződésétől. Szerkezetének köszönhetően kiválóan terhelhető. Az M+W Permaroot röntgenárnyékot adó, dimenzióstabil valamint jodoform- és paraformaldehydmentes. Szövetekkel való kölcsönhatás nem várható. A használatra kész paszta egyszerűen a már ismert gyökérkezelési technikával alkalmazható a gyökércsatornában. Az anyag megfelel az EN ISO 6876 követelményeinek. Erős kötést biztosít a dentinhez. Orthográd tömés technikával is használható.

Alkalmazás:

A gyökércsatorna megfelelő módszerrel történő előkészítése valamint adott esetben a korábbi ideiglenes kezelés után. Töltse ki a gyökércsatornát M+W Permaroot gyökérpasztával és guttapercha csúccsal. Az M+W Permaroot használata előtt távolítsa el a duplafeskendő zárukupáját az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva. Helyezze rá a keverőcsórt (és endo csúcsot) és az óramutató járásával megegyező irányban húzza meg. A dugattyú egyenletes megnyomásával mindkét pasztát (1:1 arányban) nyomja a keverőcsórhoz. A használatra kész pasztát egy keverőlappra nyomja, egy lentulo vagy guttapercharúd segítségével applikálja a gyökércsatornába. Alternatív megoldásként Endo Tips segítségével vigye az anyagot közvetlenül a gyökércsatorna bejáratához valamint a koronális csatornához. Használat után távolítsa el a keverőcsórt és a duplafeskendőre szorosan helyezze vissza a zárukupákat.

Fontos utasítások!

Használat után feltétlenül távolítsa el a keverőcsórt és zárja vissza szorosan a duplafeskendőt. Amennyiben ezt figyelmen kívül hagyja, a már megkevert paszta visszafolyhat a keverőcsorból és a duplafeskendőben lévő paszta kiszáradásához vezethet. Az anyagot csak száraz gyökércsatornába applikálja. Amennyiben sérült a duplafeskendő, kérjük ne használja azt.

A műszerek tisztítása:

Használat után azonnal tisztítsa meg a használt eszközöket és keverőtálatat 50%-os higítású etanollal vízben és mosószerben.

Feldolgozási/kötési idő:

A kinyomott gyökérpaszta kb. 15 percig használható. Termikus eljárás mellett használat esetén a feldolgozási idő rövidebb lehet. Az anyag 37 °C-os testhőmérséklet esetén 24 órán belül köt meg véglegesen.

Tárolás:

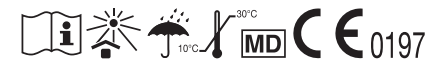
Az M+W Permaroot anyagot szobahőmérsékleten (nem hűtőszekrényben) száraz helyen tárolja. Ne tegye ki közvetlen hősugárzásnak. A kinyitott duplafeskendőt 6 hónapon belül fel kell használni. Lejáratú idón túl ne használja a terméket. Gyermekektől elzárva tartandó. A helytelen tárolás lerövidíti az eltarthatóságot és korlátozhatja a termék hatékonyságát.

Ellenjavallatok:

Ne használja az anyagot olyan személyeknél, akik allergiásak az epoxigyantákra, aminokra vagy a termék egyéb összetevőire. Kerülje a nem polimerizált anyag szemmel és bőrrel való érintkezését. Ha szembe kerül, azonnal és alaposan öblítse le vízzel. Kerülje a nyálkahártyával való érintkezést. Bőrre való jutás esetén egy a gyökértömőanyaghoz való anyaggal (pl. vattagolyók) távolítsa el, amennyire csak lehetséges. Öblítse le sok vízzel a nyálkahártyát. Folyamatos szenzibilizáció esetén kérjen orvosi tanácsot. Véletlen lenyelés esetén igyon sok vizet. Rosszullét esetén forduljon orvoshoz.

A tételszámot (LOT) minden olyan esetben meg kell adni, amikor szükséges a termék beazonosítása.

A terméket hivatali előírások szerint kell ártalmatlanítani.



Kizárólag szakmai felhasználó részére.

S Bruksanvisning

Läs bruksanvisningen noggrant före användning.

Sammansättning:

Pasta 1: Dipropylenglykoldiglycidyleter, dietylamin, dietylenetriamin, bariumsulfat, hydroxylapatit, 3-aminometyl-3,5,5-trimetylcyklohexylamin, polyhexametylenbiguanidhydroklorid, kiseldioxid, vatten

Pasta 2: Bis(4,4'-glycidylsyfenyl)propan, C12-C14 alkyglycideter, bariumsulfat, trikalciumfosfat

Egenskaper:

M+W Permaroot är ett permanent rotfullningsmaterial baserat på välkänd epoxi-aminkemi. Materialet är självsterilt för att undvika återinfektioner av rotkanalen. Det är röntgenkontrasterande, dimensionsstabilt och fritt från Jodoform och paraformaldehyd. Omkringliggande vävnad skall ej reagera på materialet. Den färdiga pastan placeras och bearbetas lätt med de kända tekniker som finns för rotbehandling. Materialet uppfyller kraven enligt EN ISO 6876. Har hög vidhäftning till dentin. Rekommenderas för ortograda fyllningstekniker.

Användning:

Efter beredning av rotkanalen med hjälp av standardiserade metoder, och vid behov efter tidigare behandling med tillfälligt fyllnadsmaterial, fyll rotkanalen med M+W Permaroot och guttaperkapoints. Innan användning, ta bort locket från dubbelsprutan genom att vrida det moturs. Fäst blandningskanylen (och ev. endospetsen) med blandningskanylens fjäder i spåret på sprutan och vrid åt medurs. Genom att trycka på kolven blandas de båda pastorna i blandningskanylen enligt blandningsförhållande 1:1 till en pasta som är färdig att användas. Tryck ut pastan på en blandningsplatta och applicera med en lentulonäl eller guttaperkapoints i rotkanalen. Alternativt kan materialet appliceras direkt i rotkanalsöppningen och den coronala delen med hjälp av endospetsen. Efter användning måste blandningskanylen tas av och locket sätts ordentligt på plats igen på sprutan.

Viktiga instruktioner!

Efter användning måste blandningskanylen tas av från sprutan och locket skruvas ordentligt på plats igen. Annars kan det blandade materialet i blandningskanylen rinna tillbaka in i sprutan och härda pastorna inne i sprutan, vilket förstör materialet i sprutan. Applicera bara i torra rotkanaler. Använd ej sprutan om den är skadad.

Rengöring av instrument:

Rengör instrument och blandningsplatta direkt efter användning med en 50%-ig lösning av etanol i vatten och rengöringsmedel.

Arbets tid / Stelningstid:

Den blandade rotfullningspastan kan användas i ca 15 minuter. Termiska tekniker förkortar arbetstiden. Komplet t hårdning sker vid kroppstemperatur 37°C inom 24 timmar.

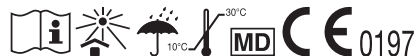
Förvaring:

Förvara M+W Permaroot torrt och vid normal rumstemperatur (inte i kylskåp). Undvik direkt solljus. Öppnad spruta används inom 6 månader. Använd ej efter utgångsdatumet. Förvaras oätkomligt för barn. Felaktig förvaring förkortar hållbarheten och kan minska produktens effekt.

Varning:

Använd ej materialet på personer som är allergiska mot epoxihartset, aminer eller någon av de andra komponenterna i produkten. Undvik hud- och ögonkontakt med opolymeriserade pastor. Vid kontakt med ögonen, skölj omedelbart och noggrant med vatten. Undvik kontakt med slemhinnan. Om materialet kommer i kontakt med slemhinnan, ta bort det med något lämpligt (t.ex. en bomullspellet) och skölj med mycket vatten. Om sensibilisering uppstår, sök läkare för råd. Om materialet av misstag sväljs, drick mycket vatten. Om personen känner sig sjuk eller mår dåligt, sök läkare.

Batchnumret (LOT) skall användas vid tillfällen som kräver identifiering av produkt. Kassera produkten enligt de föreskrifter som finns för avfallshantering.



Endast för professionellt bruk.

FIN Käyttöohjeet

Lue käyttöohjeet huolellisesti.

Ainesosat:

Tahna 1: Dipropyleeni-glykoli-diglysidyylieteeri, dietylamiini, dietyleenitriamiini, bariumsulfaatti, hydroksyyliapatiitti, 3-aminometyyli-3,5,5-trimetylsykykloheksyyliamiini, polyheksametyleeni-biguanidi-hydrokloridi, silikonidioksidi, vesi

Tahna 2: Bis(4,4'-glysidyylioksifenyli)-propaniini, C12-C14-alkyyli-glysidieetteri, bariumsulfaatti, tri-kalsiumsulfaatti

Ominaisuudet:

M+W Permaroot on epoksiamiinipohjainen juurentäytemateriaali. Materiaali on itsesteriloiva, joka estää juurikanavan uudelleen infektoitumisen. Se on röntgenopaakki, tilavuudeltaan vakaa. Kudos ei reagoi materiaalin kanssa. Käyttövalmis pasta on helppo aplikoida juurikanavaan tutuilla juurikanavan hoitotekniikoilla. Materiaali täyttää EN ISO 6876 vaatimukset. Vahva sidostuminen dentiniin. Suositellaan kaikkien ortogradisen täyteen tekniikoihin.

Applikointi:

Kun juurikanava on valmistettu perinteisillä menetelmillä ja tarvittaessa käytetty väliaikaisia täytemateriaaleja. Juurikanava täytetään M+W Permarootilla ja guttaperchanastoilla. Ennen käyttöä kaksoisruiskun korkki poistetaan kääntämällä vastapäivään. Tuotteen mukana toimitettu sekoituskärki kiinnitetään asettamalla sekoituskärjen kierre ruiskuun uraan. Kärki kiristetään kääntämällä myötäpäivään. Kun painat mäntää, pastat sekoittuu sekoituskärjessä suhteessa 1:1 käyttövalmiiksi pastaksi. Pasta voidaan aplikoida ja työskennellä sekoitusalustalta käyttämällä lentulaa tai guttaperchanastaa. Vaihtoehtoisesti materiaali voidaan aplikoida suoraan kanava-aukkoihin ja koronaaliseen osaan kanavaa Endo-kärjillä. Kun hoito on valmis, korkki ruuvataan takaisin ruiskuun, ja sekoituskärki hävitetään.

Tärkeitä huomioita!

Kun hoito on valmis, korkki on ruuvattava takaisin ruiskuun, ja sekoituskärki on hävitettävä. Muutoin esisekoitettu materiaali voi virrata takaisin ruiskuun ja kovettaa epoksikomponentin, mikä tuhoaa ruiskun sisällön. Applikoi ainoastaan kuiviin juurikanaviin. Älä käytä, jos ruisku on vaurioitunut.

Instrumentin puhdistus:

Puhdista kaikki instrumentit ja sekoitusalustat heti käytön jälkeen veteen ja pesuaineeseen 50 % laimennetulla etanolilla.

Työskentelyaika / Kovettumisaika:

Sekoitettu juurikanavamateriaali on työstettävä noin 15 minuutin kuluessa. Termiset tekniikat lyhentävät työskentelyaikaa. Täydellinen kovettuminen saavutetaan 37 °C huoneenlämmössä 24 tunnin kuluessa.

Säilytys:

Säilytä M+W Permaroot huoneenlämmössä ja kuivassa paikassa (älä pane jääkaappiin). Älä altista suoralle auringonvalolle. Sulje kunnolla käytön jälkeen. Avattuna käytä 6 kuukauden kuluessa. Älä käytä viimeisen käyttöpäivämäärän jälkeen. Pidettävä poissa lasten ulottuvilta. Virheellinen säilytys lyhentää säilyvyyttä ja voi heikentää tuotteen tehokkuutta.

Varoitus:

Älä käytä materiaalia potilaille, jotka ovat allergisia epoksiresiineille, amiinille tai tuotteen muille ainesosille. Vältä polymeroitumattoman tahnan kosketusta iholle tai silmiin. Jos silmäkosketus tapahtuu, huuhtelee huolellisesti vedellä välittömästi. Vältä kosketusta limakalvojen kanssa. Jos juuritäytemateriaali on kosketuksessa limakalvoihin, poista se sopivien materiaalien kanssa (esim. vanupallot). Huuhtelee suun limakalvo runsaalla vedellä. Jos herkistyminen jatkuu, hakeudu lääkärin hoitoon. Jos materiaalia niellään vahingossa, juo runsaasti vettä. Jos pahoinvointia tai huonovointisuutta, hakeudu lääkäriin.

Merkitse eränumero (LOT) tuotteen tunnistamiseksi, jos jotakin tapahtuu. Hävitä tuote virallisten määräysten mukaisesti.



Vain ammattilaisten käyttöön.

Letzte Überarbeitung/latest revision/dernière révision/ultima revisión/posledni revize/utolsó módosítás/senaste revidering/viimeinen tarkistus: 30.09.2021